



杨东莼(1900—1979)是

中国近现代著名的马克思主义学者、教育家和社会活动家。青年时代参加五四运动，协助李大钊组织北京大学马克思主义学会，传播马列主义。1923年加入中国共产党。中华人民共和国成立后，历任广西大学校长、华中师范大学院长、国务院副秘书长、中央文史馆馆长。长期致力于马克思主义的传播、宣传和研究以及中国学术文化史的研究，有专著、译著、论文等多种，共三百余万字。



杨东莼文集

译著卷(上)

◎ 杨东莼 等译
◎ 周洪宇 主编

◇2014年湖北省学术著作出版专项资金资助项目

◇2013年华中师范大学出版基金资助项目



杨东莼文集

译著卷(上)

◎ 杨东莼 等译
◎ 周洪宇 主编



华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

杨东莼文集·译著卷(上下)/杨东莼等译;周洪宇主编. —武汉:华中师范大学出版社,2014.5

(杨东莼文集)

ISBN 978-7-5622-6476-7

I. ①杨… II. ①杨… ②周… III. ①社会科学—文集 IV. ①C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 313647 号

杨东莼文集·译著卷(上下)

杨东莼等译 周洪宇主编

责任编辑:古沁

责任校对:王胜

封面设计:罗明波

出版发行:华中师范大学出版社

社址:湖北省武汉市珞喻路 152 号

电话:027-67863426(发行部)

传真:027-67863291

网址:<http://www.ccupress.com>

印刷:湖北恒泰印务有限公司

总字数:1060 千字

开本:787mm×1092mm 1/16

版次:2014 年 5 月第 1 版

总定价:159.00 元

邮编:430079

027-67861321(邮购)

电子信箱:hscbs@public.wh.hb.cn

督印:章光琼

总印张:66.75

印次:2014 年 5 月第 1 次印刷

欢迎上网查询、购书

敬告读者:欢迎举报盗版,请拨打举报电话 027-67861321

编辑说明

一、杨东莼（1900—1979），原名人杞，又名岂匏，湖南醴陵人。曾用罗东蓴（莼）化名进行地下工作，20世纪30年代以后通用杨东蓴（莼）。杰出的马克思主义学者，著名的历史学家、翻译家、教育家和社会活动家，是“五四”以来爱国知识分子的优秀代表和卓有建树的学术大师。青年时代在李大钊指导下，与邓中夏、罗章龙等19人联合发起“马克思学说研究会”，投身五四运动，传播马克思主义，参加工人运动，后加入中国共产党。大革命失败后流亡日本，从事唯物论和中国学术史研究，并翻译出版《费尔巴哈论》等多部西方哲学名著，宣传唯物主义和辩证法。1930年回国后，仍从事教育和翻译工作，抗日战争爆发后，在中国共产党的领导下，积极进行爱国民主救亡活动和教育工作，曾任中山大学、武汉大学、四川大学、华西大学、厦门大学教授及广西师范专科学校校长，广西地方建设干部学校教育长，香港达德学院代理院长，香港《大公报》顾问等职。新中国成立后，曾任第一、二、三、四届全国人民代表大会代表，第四、五届全国人民代表大会常务委员会委员，中国人民政治协商会议第三、四、五届全国委员会委员、常务委员，中南军政委员会委员，中南行政委员会委员，广西大学校长，华中师范学院院长，国务院副秘书长，中央文史研究馆馆长，全国政协文史委员会副主任等职。1953年，加入中国民主促进会，参与创办广西、湖北和湖南的民进组织，历任民进广西自治区委员会主任委员和武汉市委主任委员，民进中

央常务委员、秘书长、副主席。杨东莼一生致力于传播、宣传和研究马克思主义。在民主革命时期，长期从事革命活动，为党和人民的事业做了许多工作。解放后积极参加社会主义革命和社会主义建设事业，积极开展统一战线工作，为党的统一战线和文化教育事业均作出了不可磨灭的贡献。他一生涉猎甚广，著述颇丰，涵盖政治、历史、哲学、教育、文化、时事形势评论等，其中不乏闪光的思想和独到的见解，历经历史的沉淀，依然散发出智慧的光芒，对于今日我国的社会主义现代化建设事业，尤其是学术、文化、教育事业仍具有重要的借鉴意义。为了表达对革命先辈和学术大师的追思，更好地弘扬杨东莼的人格精神，传承杨东莼的思想学说，为后人学习和研究杨东莼提供重要参考，我们特编辑出版这套多卷本《杨东莼文集》。

二、本文集采用编年与分类相结合的体例，专著按其内容分类分卷编排，译著及论文则按年代编排（作者已注明写作时间的，则以写作时间为序）。附录部分收入了《杨东莼生平年表》、《杨东莼主要著译系年》及相关重要文献。

三、本文集共收录杨东莼的专著 10 部、译著 3 部、译文 1 篇、论文 76 篇，共约 330 万字。所著发表时间起自 1921 年，讫于 2011 年，内容涉及政治、历史、哲学、教育、文化、时事形势评论等诸多领域。由于种种原因，杨东莼的极少部分论著与译作未能收入文集，包括多方查找仍无结果的《中国历史讲话》（广西桂林文化供应社，1939 年印行）、《斯宾洛莎与辩证^①唯物主义》（神州国光社，1931 年出版）。因破损严重、缺页较多的译作《生命的渊源》（德国著名进化论学者海克尔著，原名《生命之不可思议》，载于 1921 年 9 月 8 日至 25 日《学灯》）和著述《致基层干部十封信》、《两年来的干校》、

① “辩证”现为“辩证”。下同。

《干部政策》^①（广西地方建设干部学校，1940年印行），《抗战的形势》（文化供应社，1941年出版）。因资料不全无法收入《顾颉刚编现代初中本国史参考》（1924年醴陵石印本）、《中国史参考资料（近世条约）》、《本国史参考书——中学校教员用》（出版信息不详）、《法律大意》（杨东莼、宁柏清编，上海北新书局，1936年出版），以及因其内容现在明显不适于公开的《何物自由主义》（湖北人民出版社，1957年出版）。可以说，目前能够找到、篇幅完整、内容适当的杨东莼所有重要著述，都已收入了本文集。本文集是迄今为止内容最丰富、最全面、最权威、最能体现和反映杨东莼思想体系、学术成就和人格精神的文集。

四、本文集所收各著作中，多次再版的以权威出版社（如商务印书馆等）最新出版的版本为准。早期出版发行的均改竖排为横排，繁体字改为简体字，通假字仍予保留。

五、以充分尊重原著原作为原则，但有明显编校排版错误及常识性、逻辑性错误的，径行改正，均不另加说明。

六、本文集所收各篇论文，均以页下注形式标明其出处及发表时间。

七、本文集所收各著作均在当时特定的历史条件下写成，有些外国人名、地名的译法与当下迥异。据我们所知所查，以注解形式标明现在通行的译名，正文则保留其原貌。由于同样的原因，本文集中有的观点带有历史的痕迹，为尊重历史，文中一仍其旧。

八、本文集由湖北省人大常委会副主任、民进湖北省委会主委、华中师范大学博士生导师周洪宇教授担任主编，范焕军、贺娜协编。民进湖北省委会专职副主委唐瑾从出版专业角度提供了有益意见；华中师范大学陶家元教授和民进湖北省委

^① 该书为杨东莼代时任广西省政府主席、广西地方建设干部学校校长黄旭初撰写。

会赵霞、张琼、潘喜梅、程虹、吴建农、王慧勇、张琨、张军、李晋、陈媛、王宁德、徐斌、潘烁、向玉英参与部分编校工作。在文集的资料收集过程中，杨东莼长孙杨震等亲属提供了手稿、照片等原始资料，国家图书馆、中国科学院国家科学图书馆、上海图书馆、广西壮族自治区图书馆、湖北省图书馆、湖北省档案馆，民进中央组织部、研究室，民进广西省委主委、广西大学陈自力教授和民进广西师范大学支部积极予以协助；华中师范大学图书馆、档案馆以及华中师范大学罗福惠教授提供了重要线索。华中师范大学出版社范军社长、段维总编辑对于本套书的及时出版给予了大力支持，在此一并表示衷心的感谢。

九、本文集选编历时一年，收集整理和校勘任务繁重，限于时间、精力和能力，难免有错漏之处，敬请读者指正。

编者

2013年5月31日初稿

2014年1月18日定稿

目 录

机械论的唯物论批判

发行者序言	3
序	11
路德维希·费儿巴哈与古典哲学之终结	13
第一章 从黑智儿到费儿巴哈	15
第二章 观念论与唯物论	25
第三章 费儿巴哈的宗教哲学与伦理学	35
第四章 辩证法的唯物论	43
附录	59
第一章 费儿巴哈论纲	61
第二章 费儿巴哈论补遗	64
第三章 史的唯物论	68
第四章 法兰西唯物论史	85
第五章 马克思的唯物论与辩证法	92
第六章 费儿巴哈论纲原稿译文	97
第七章 观念论的见解与唯物论的见解之对立	100
第八章 蒲列哈诺夫对费儿巴哈的序文和评注	104

狄慈根哲学著作选集

译者说明	181
------------	-----

人脑活动的本质（一个手工艺人的描述）（纯粹的和实践的理性的再批判）

.....	183
前言	185
第一章 绪论	188
第二章 纯粹理性或一般思维能力	196
第三章 事物的本质	207
第四章 自然科学中理性的实践	221
第五章 “实践理性”或道德	237

论逻辑书简（特别是民主主义一无产阶级的逻辑）（第一集 1880—1883）

.....	261
第一封信	263
第二封信	266
第三封信	269
第四封信	273
第五封信	278
第六封信	283
第七封信	288
第八封信	292
第九封信	297
第十封信	301
第十一封信	305
第十二封信	309
第十三封信	313
第十四封信	318
第十五封信	322
第十六封信	325
第十七封信	330
第十八封信	334
第十九封信	339
第二十封信	343

第二十一封信	348
第二十二封信	352
第二十三封信 (甲)	356
第二十三封信 (乙)	360
第二十四封信	364
一个社会主义者在认识论领域中的漫游	369
前言	371
第一章 “创造出来的精神不能认识自然界内部”	373
第二章 绝对真理及其自然现象	380
第三章 反唯物主义的唯物主义	389
第四章 达尔文和黑格尔	403
第五章 认识之光	421
哲学的成果	435
前言	437
第一章 作为专门对象的认识	440
第二章 认识能力和宇宙密切相连	443
第三章 智力的有限性和无限性的程度如何	446
第四章 自然的普遍性	450
第五章 认识能力怎样是人类灵魂的一个片段	453
第六章 不仅求知的一般能力或可能性属于先天的意识, 有关整体自然的普遍性的意识也是先天的	459
第七章 关于精神和自然的联系, 又称精神和自然的同一性	463
第八章 认识是物质的	467
第九章 逻辑学四基本原则	470
第十章 宗教领域中的认识作用	477
第十一章 原因和结果的范畴是认识的工具	482
第十二章 精神和物质哪个是第一性的, 哪个是第二性的?	487
第十三章 对于获得明白认识的可能性的怀疑有几分过时了	493
第十四章 再论可疑的认识与确切的认识之间的区别	499
结语	505

人名索引（包括文学作品和神话中的人物）	511
康德之形式的合理主义	527

古代社会

译者前言	539
摩尔根传略	541
序言	545
第一编 各种发明和发现所体现的智力发展	549
第一章 人类文化的几个发展阶段	551
第二章 生存的技术	564
第三章 人类发展进度的比例	572
第二编 政治观念的发展	587
第一章 以性为基础的社会组织	589
第二章 易洛魁人的氏族	601
第三章 易洛魁人的胞族	622
第四章 易洛魁人的部落	634
第五章 易洛魁人的联盟	649
第六章 加诺万尼亚族系其他部落中的氏族	672
第七章 阿兹特克联盟	704
第八章 希腊人的氏族	729
第九章 希腊人的胞族、部落和民族	745
第十章 希腊政治社会的建立	762
第十一章 罗马人的氏族	778
第十二章 罗马人的库里亚、部落和民族	798
第十三章 罗马政治社会的建立	817
第十四章 世系从女系到男系的转变	833
第十五章 人类其他部落中的氏族	845
第三编 家族观念的发展	865
第一章 古代家族	867

第二章 血婚制家族	881
第三章 伙婚制家族	906
第四章 偶婚制家族和父权制家族	936
第五章 专偶制家族	948
第六章 与家族相关的制度的顺序	974
(附录) 回驳约·弗·麦克伦南先生的《原始婚姻》	982
第四编 财产观念的发展	997
第一章 三种继承法	999
第二章 三种继承法(续前)	1010
译名对照表	1021

机械论的唯物论批判

恩格斯 原著

蒲列哈诺夫 注释 杨东莼 宁敦伍 合译

发行者序言

恩格斯的《路德维希·费尔巴哈论》，在今日，人们已经不是为了哲学家费尔巴哈^①才去读它。费尔巴哈在今日的意义，和他在前世纪（即 19 世纪——译者附注）四十年代的人望，比较起来，却强烈地衰退了。自支配阶级看来，则费尔巴哈对于宗教及教会的斗争，过于激烈，支配阶级杜绝他在大学取得位置的门径，并慢慢地使他饿死；但自革命的劳动者社会看来，则费尔巴哈并未充分进步，这位度着遁隐生活的自由思想家兼无神论者的费尔巴哈，对于普罗列达里亚的阶级斗争之直接参加，却不曾奋起。因此，费尔巴哈就站在两个战线的中间。并且因此，他从历史落伍了。纵令他的主著《基督教之本质》（*Das Wesen des Christentums*）有勒克拉姆版（Reclamverlay）的民众版（1904 年），可是，在今日却不太为人所诵读了。这可无理，《基督教之本质》确是反抗教会正统派与超人世的宗教思辨之如火如荼的斗争书。

在现代精神史中，费尔巴哈以中间体（Zwischenglied）的资格，于黑智儿^②与马克思之间，于辩证法的观念论与辩证法的唯物论之间，取得一个重要地位。但马克思与恩格斯正当地被称为“费尔巴哈主义者”，却不过一个短时间而已。1845 年马克思已经超越了费尔巴哈，而向前进展。这事实，从马克思有名的《费尔巴哈诸论纲》中，可以看出来，尤其是，从最近为李雅刹诺夫，在马克思遗稿中所搜集出来的《德意志观念形态论》（*Deutschen Heologie*）里面，关于研究费尔巴哈的一部分，可以看出来，《德意志观念形态论》，是马克思与恩格斯于 1845 年至 1846 年共同起草，而在全体上，不曾付印的一本论争书。

① 费尔巴哈今通译为费尔巴哈——编者注。

② 黑智儿今通译为黑格尔——编者注。

这里，我们并无深究马克思主义一方和黑智儿的辩证法之关系，他方和费儿巴哈的唯物论之关系的必要，也无深究马克思将费儿巴哈的抽象的唯物论，扩大为具体的史的唯物论之必要。这种深究，已充分见于恩格斯的叙述中（即指《路德维希费儿巴哈与古典哲学之终结》一书——译者附注）。但不论怎样，从那时所发表的文献中（通信集等），去列举关于马克思与恩格斯对于费儿巴哈之个人关系的数个事实，看来却是适当的。

给予马克思与恩格斯以确切影响的，是费儿巴哈那一部著作呢？恩格斯在他的《路德维希费儿巴哈与古典哲学之终结》一书中，只说及《基督教之本质》（1841年版）。在马克思写给费儿巴哈而现今尚保存着的惟一书信中，信内猛烈地要求费儿巴哈写一篇史林格批判，马克思也说到1843年刊行的《基督教之本质》第二版的序言^①。

墨林格在他编辑的《马克思恩格斯遗稿集》（*Marx Engels-Nachlassausgabe*）（第1卷，第336页，与《马克思传》中第54页）里面，用充分的理由，证明费儿巴哈所给予马克思最强烈的印象，实系由费儿巴哈的《对于哲学之改革暂定诸论纲》而发生的。

这些论纲，见于1843年路格所著的最近德意志哲学与政论珍奇集里面。这珍奇集，此外，还包含有出自马克思手笔的最初政治著作《对于最近普鲁士检阅令之评论》（*Bemerkungen ueber die neueste preussische Zensurinstruktion*）。

不过，约莫一年前，即1842年3月20日，马克思向路格约定了，做一篇关于《宗教的艺术》的论文——这论文从来就没有刊行——并在这时候，马克思写了以下一段：

在这论文本身上，我必然要说到宗教之一般的本质，说到这个处所，我就有几分和费儿巴哈相冲突，这冲突，并不关于原理，而关于原理的理解。不论怎样，宗教在这个处所，是无所获的。（参看柏恩斯坦：《社会主义文献》，1902年5月刊行，第1卷，第389页。）

关于上述费儿巴哈所作诸论纲，接着马克思于1843年3月13日，同样地写了一封信给路格，其中说道：

费儿巴哈的名言，从我看来，只有在他论述自然过于多论述政治

^① 参看卡儿·格林：《费儿巴哈通信与遗稿》，勒不士格1874年刊行，第1卷，第360页，1843年10月30日马克思写给费儿巴哈的信。

过于少一点上，我就认为不当，但这一点，却是今日的哲学，所借以成为真理的惟一纽带。（参看《社会主义文献》，第1卷，第397页。）

自其他之点而言，从费儿巴哈所作诸论纲中取出一个命题来考究，这是有趣味的。这命题说：“思惟由存在而生，但不是存在由思惟而生。”（参看《费儿巴哈全集》，1904年刊行，第2卷，第239页。）

在马克思史的唯物论有名的中心命题里面，所响应的反命题，便是：

不是人类的意识，决定他们的存在，倒是人类之社会的存在，决定他们的意识。（参看1859年刊行《经济学批判》马克思的序言。）

但是，在这里，马克思是怎样较为深刻，怎样较为具体呵！只要对照费儿巴哈与马克思这两个命题，便足够明示他俩精神上的接近，和马克思之强力的优点。

当我们尚未深究马克思与恩格斯研讨费儿巴哈时所发生的思想交换以前，这里，还要确定：何时我们才开始遇见恩格斯对于费儿巴哈所下的论评呢？在1839年10月，还向友人通信，说：“我现在是一个热心的司特老司主义者”（Straussianer）^①的恩格斯——司特老司自由精神诸著作，竟这般影响于这位受过严格的敬虔的教育且非常苦于宗教上诸问题的青年之上——看来，似乎是在他于1841年至1842年滞居柏林时，才知道费儿巴哈的著作。在柏林，恩格斯于青年黑智儿学派朋党中，即于“自由思想家”朋党中，体验了费儿巴哈《基督教之本质》的解放作用。“一般都感激此书：我们曾经都有一个时期成为费儿巴哈派。”实际上，恩格斯又在他的讽刺的基督教英雄诗中（1842年4月）——“这是鲁莽地被恫吓了的可是不可思议地又被解放了的圣经”——将费儿巴哈看作是对伪信作战的领导者，来赞美费儿巴哈。在那诗里面，对于费儿巴哈是这样说的：

他本身，是大胆的无神论者之整个军队，

他本身，是凶恶的恶魔名簿之整个财宝，

他本身，是诽谤与轻蔑之整个大流，

这就是可怕的费儿巴哈——圣约翰呵，施以帮助罢！^②

① 《恩格斯初期著作集》（*Schriften der Fruehzeit*），古司达夫·迈尔发行，柏林 Springer 书店，1920年版，第77页。

② 《恩格斯初期著作集》（*Schriften der Fruehzeit*），古司达夫·迈尔发行，柏林 Springer 书店，1920年版，第226页。